

Bedienungsanleitung D



Das Meerwasseraquarium **Kauderni** ist ein Komplettsystem, das alle wichtigen Teile eines Meerwasseraquariums beinhaltet. Es wird mit dem Abschäumer EVO 500, mit zwei Leuchtbalken 2 x Ocean Light LED 36 W, der Strömungspumpe EcoDrift 4.0, der Förderpumpe DC Runner 1.1 und einem Unterschrank geliefert. Der gesamte Inhalt beträgt ca. 200 Liter.

Abmessungen: 65,5 x 60 x 146 cm (Aquarium 65,5 x 60 x 60 cm) Wasserstand 51 cm.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Lieferumfang

Das Meerwasserkomplettsystem **Kauderni** besteht aus folgenden Komponenten:

Kauderni

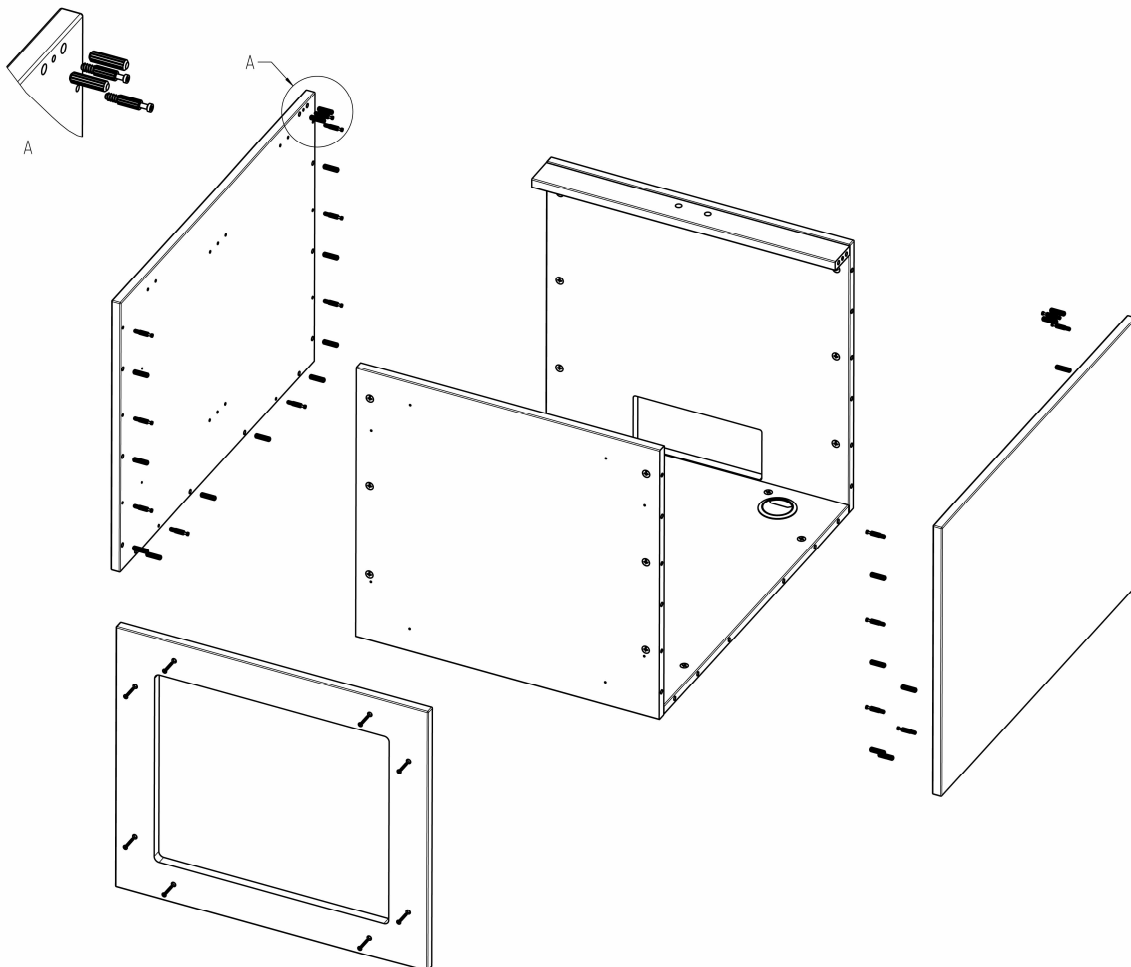
- 1 x Aquarium 65,5 x 68 x 62 cm, incl. Umrandung
- 1 x Unterschrank
- 2 x Ocean Light LED 36 W
- Abdeckung mit Lüftern
- 1 x Abschäumer EVO 500
- 1 x DC Runner 1.1
- 1 x EcoDrift 4.1

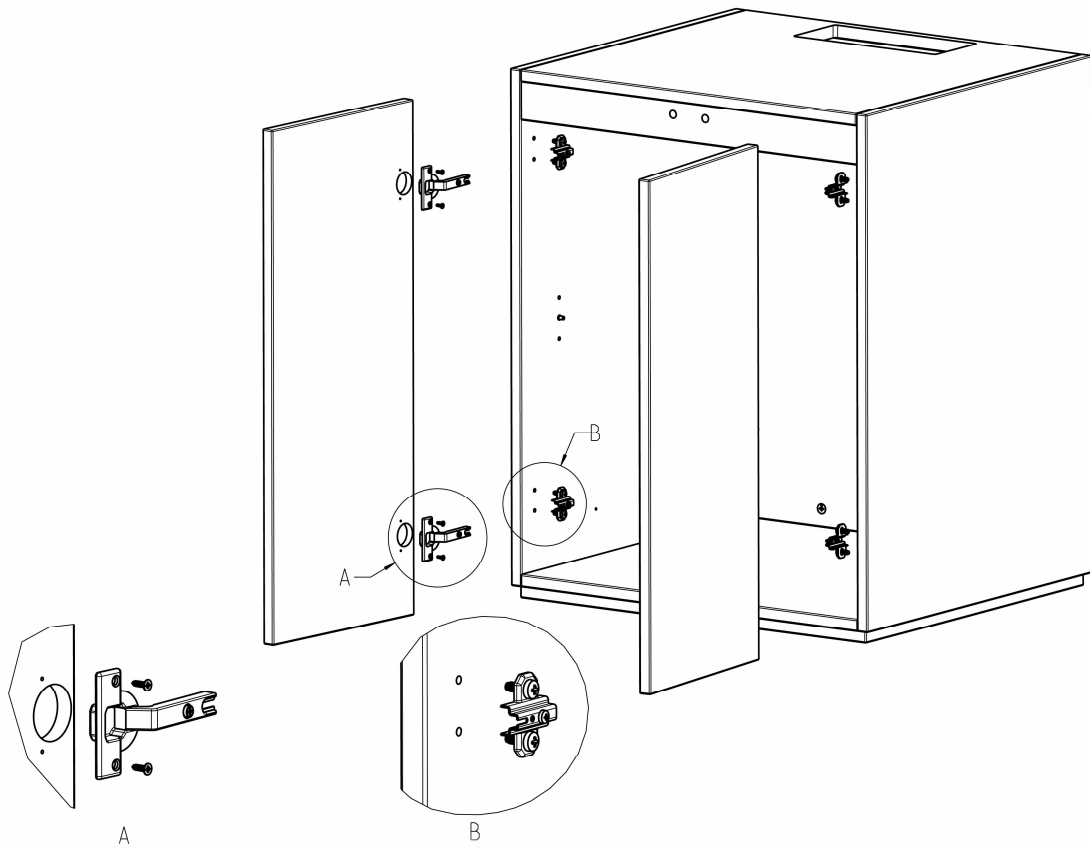
Nicht im Lieferumfang enthalten sind ein Heizstab sowie eine Zeitschaltuhr und eine Steckdosenleiste.

Die Leistung des benötigten Heizstabes richtet sich nach der Umgebungstemperatur des Aquariums. Erfolgt die Aufstellung in einem ungeheizten Raum, sollte er eine Leistung von etwa 250 Watt haben. In beheizten Wohnräumen reichen 100 - 150 Watt aus.

2. Aufbau des Unterschrankes (siehe Abb. 1)

Die Montage ist entsprechend der nachfolgenden Anleitung vorzunehmen.





Nicht benötigt für Kauderni mit Rückwandfilter:

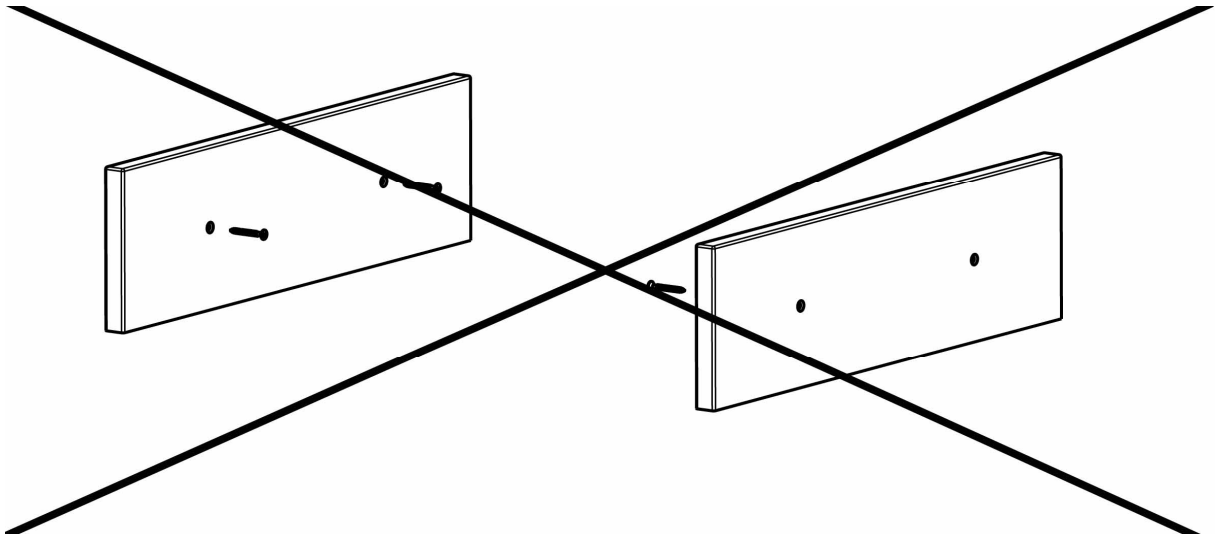


Abb. 1: Unterschrank

3. Strömungspumpe EcoDrift 4.1

Siehe beileigende Anleitung.

Die Pumpe ist vorne offen. Man sollte sie deswegen niemals unkontrolliert, z. B. über eine Zeitschaltuhr, starten. Es könnten sich Tiere im Ansaugkorb befinden, die durch den startenden Propeller verletzt oder getötet würden.

In der Rückwand befindet sich eine Öffnung zur Aufnahme der Strömungspumpe. Zuerst wird von der Filterkammer (nicht von der Aquarienseite) der für den sicheren Halt erforderliche Gummiring eingesetzt. Nun schiebt man die Pumpe in den Haltering ein.

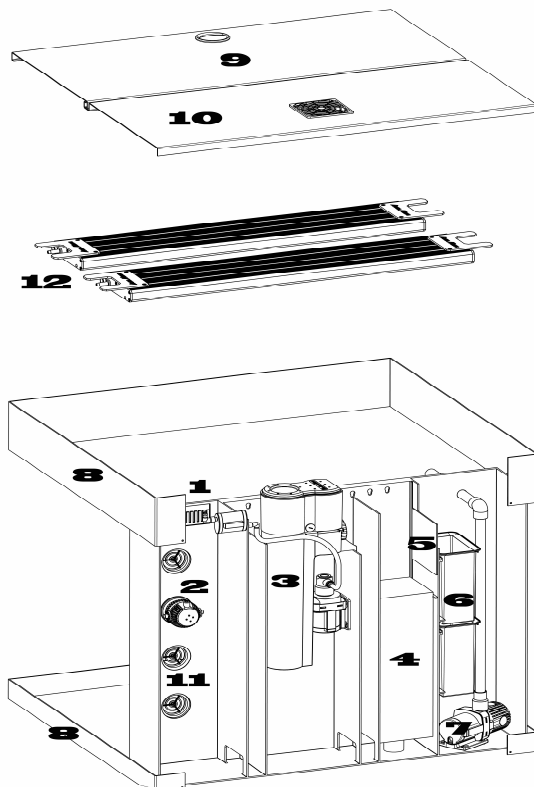


Abb. 2: Kauderni

1. Überlaufkamm
2. EcoDrift 4.1 mit Gummiring
3. Abschäumer EVO 500
4. Filterschwamm
5. Wasserstandsregler
6. Körbe
7. DC Runner 1.1
8. Blendrahmen
9. Abdeckung vorn
10. Abdeckung hinten
11. Rundgitter (grob und fein)
12. 2 x Ocean Light LED 36 W

Verfügbare Ersatzteile: siehe www.aqua-medic.de.

4. Abschäumer EVO 500

Siehe beiliegende Anleitung. Ohne Halterung und Pumpenkorb in die Filterkammer einhängen.

4.1. Unterbringung in der Filterkammer

Der EVO 500 wird an die Trennscheibe der Filterkammer gehängt. Die Ablaufrinne (12) des Abschäumers ist nach unten verlängert, um einen sicheren Halt zu gewähren.

5. DC Runner 1.1

Siehe beiliegende Anleitung.

6. Beleuchtung 2 x Ocean Light LED 36 W

6.1. Technische Daten

Netzanschluss: 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz.

- 3 Watt Cree Hochleistungs-LED's
- Lichtausbeute ca. 120 Lumen/Watt
- Farbtemperatur 14.000 K
- Lebenserwartung der LEDs lt. Herstellerangaben ca. 50.000 Stunden
- Sicherheitsspannung 24 V mit externem Netzteil

Version:

- Ocean Light LED 36 Watt (4 x 3 Watt blau und 8 x 3 Watt 12.000 K)
- Abmessungen (L x B x H): ca. 600 x 120 x 25 mm

Das Gehäuse besteht aus eloxiertem Aluminium. Es wird passiv gekühlt.

6.2. Auspacken

Prüfen Sie die Leuchte nach dem Auspacken auf etwaige Beschädigungen. Bei Beanstandungen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler.

Lieferumfang:

- Leuchte Ocean Light LED mit Netzteil 24 V DC Output
- Aquarienbefestigung

6.3. Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb können das Gehäuse heiß werden: **Vorsicht bei Berührung!** Zur Reinigung trennen Sie die Leuchte vollständig vom Netz und lassen sie abkühlen. Anschließend hängen Sie die Leuchte ab.
- Bei der Reinigung achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere der Leuchte gelangt!
- Achten Sie auf einen ausreichenden Wärmeaustausch! Die Leuchte darf nicht ohne laufende Lüfter betrieben werden. Unzureichende Lüftung führt zu Überhitzung der Leuchte und Schädigung der elektrischen Bauteile durch Wärme und kondensierendes Wasser.
- Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche, sondern schicken Sie die Leuchte zur Prüfung, ggfs. mit einer Mängelbeschreibung, ein. Auch defekte LED's können nur vom Hersteller getauscht werden.
- Bei allen Arbeiten an der Leuchte unbedingt Netzstecker ziehen.

6.4. Lampenmontage/Lampenwechsel

Defekte LED's können nur vom Hersteller getauscht werden.

Elektrische Anschlüsse:

Die **Ocean Light LED** kann an jede Schuko-Steckdose, zur Automatisierung auch an eine Schaltuhr angeschlossen werden. In dem Fall werden alle LEDs gleichzeitig an- oder ausgeschaltet. Eine getrennte Ansteuerung der weißen und blauen LEDs ist mit Hilfe des Steuergerätes **sunrise control** möglich. **Dieser wird über ein als Zubehör erhältliches Steuerkabel (Art.-Nr. 86604) an die Steuerbuchse der Ocean Light LED angeschlossen.**

Bei allen Arbeiten an der Leuchte unbedingt alle Netzstecker ziehen!

6. 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie die Scheibe im abgekühlten Zustand regelmäßig von Rückständen aus Wasserspritzern und Verdunstung behutsam mit einem angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals zusätzliche Reinigungs- oder Scheuermittel!

7. Abdeckung mit Lüftern

Die Lüfter werden über ein Y-Verbindungskabel an den mitgelieferten Transformator angeschlossen. **Die Lüfter sind regelbar und müssen ständig bei kleiner Leistung in Betrieb bleiben.** Andernfalls kondensiert während der Dunkelphase Wasser in den Leuchten. Bei hohen Außentemperaturen können die Lüfter mit höherer Drehzahl betrieben werden.

8. Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Auf die Dichtigkeit des Beckens gewähren wir eine Garantie von drei Jahren. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instandsetzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht-autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 03/2017

Aktuelle Anleitungen stehen zum Download unter www.aqua-medic.de bereit.

Operation manual ENG



The saltwater aquarium **Kauderni** is a complete system that comes with all vital elements. It is delivered including the protein skimmer EVO 500, two LED aquarium lights Ocean Light LED 36 W, the current pump EcoDrift 4.1, the circulation pump DC Runner 1.1 and a cabinet. The whole content is approx. 200 litres.

Dimensions: 65.5 x 60 x 146 cm (aquarium 65.5 x 60 x 60 cm), water level 51 cm.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Scope of delivery

Included in shipment:

Kauderni

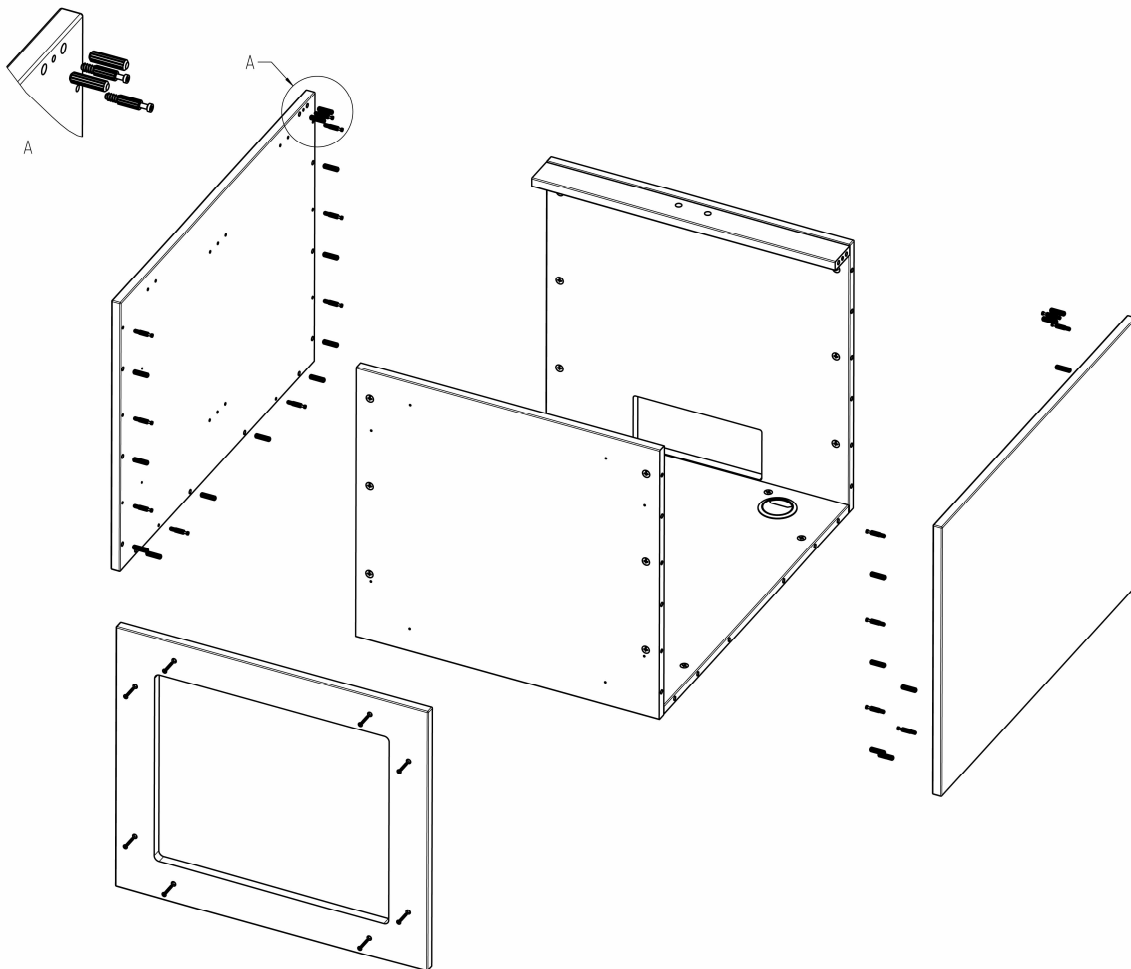
- 1 x aquarium 65.5 x 68 x 62 cm, incl. frame
- 1 x cabinet
- 2 x Ocean Light LED 36 W
- cover incl. fans
- 1 x protein skimmer EVO 500
- 1 x DC Runner 1.1
- 1 x EcoDrift 4.1

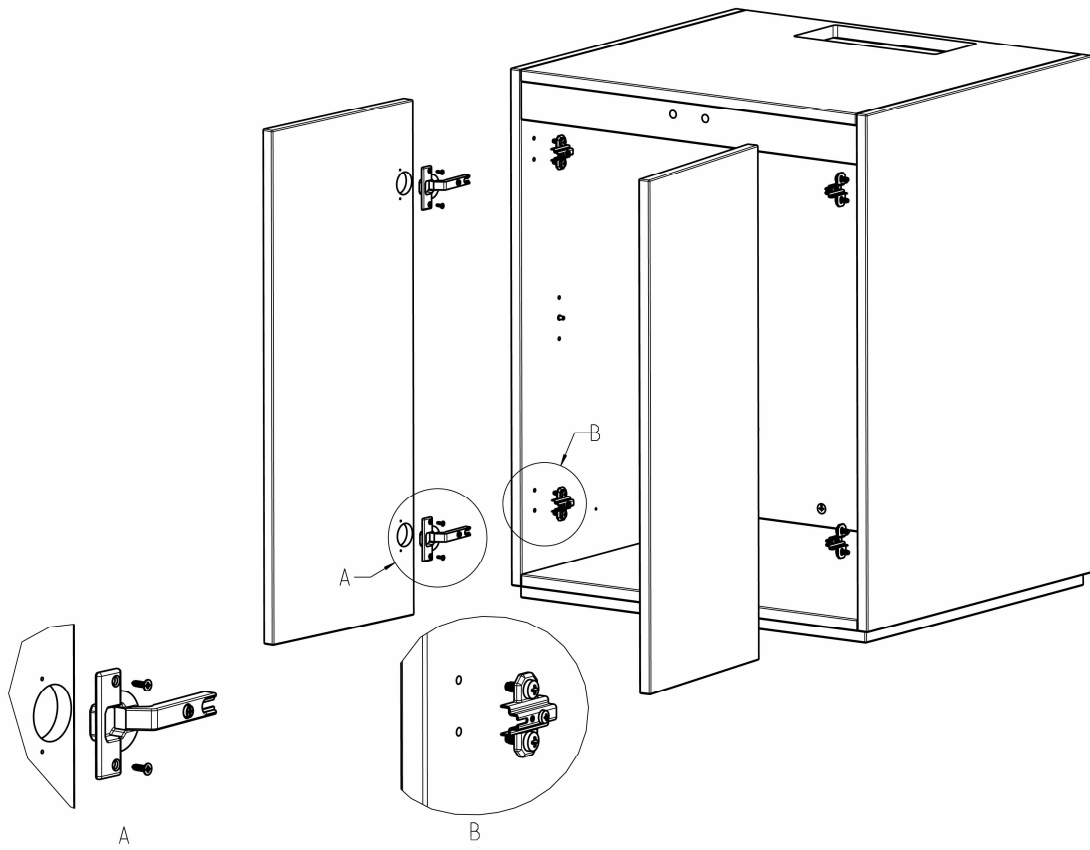
A timer, heating and a socket board are not included.

The power of the requested heating element is dependent on the ambient temperature of the aquarium. If the set-up is done in an unheated room, it should have a power of approx. 250 watts. In heated rooms, 100 - 150 watts are sufficient.

2. Construction of the cabinet (Fig. 1)

The assembly has to be done according to the following drawings.





Not required for Kauderni with rear wall filter:

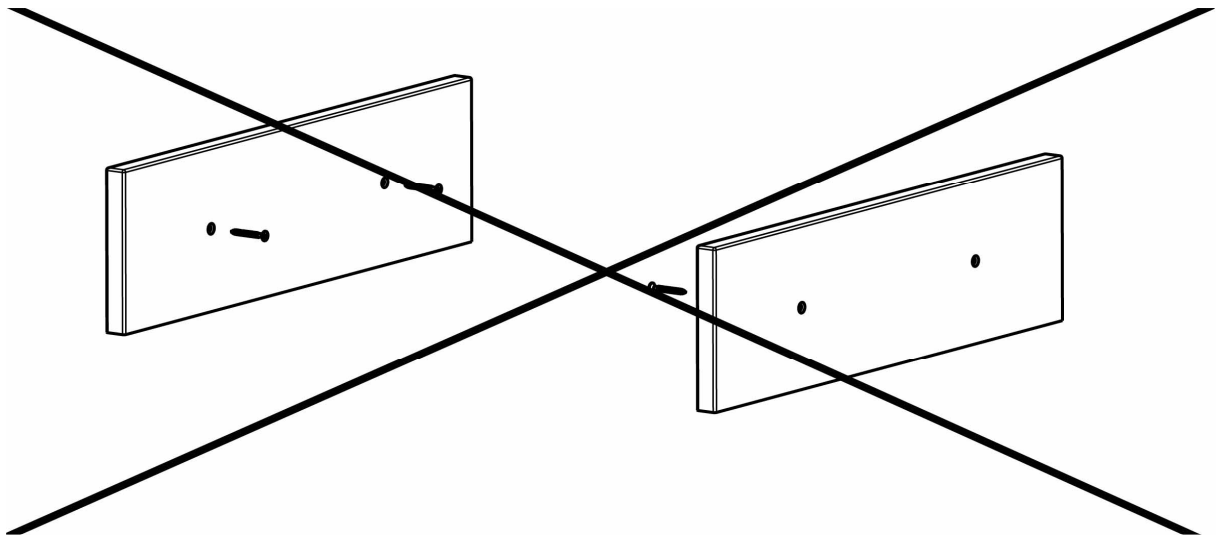


Fig. 1: Cabinet

3. Current pump ECODrift 4.1

See attached manual.

The pump is open at the front. Therefore, it should never be started uncontrolled, e. g. via a time switch. Animals could be in the sucking in basket and they could be injured or killed by the starting propeller.

There is an opening at the rear wall for inserting the current pump. First, insert the rubber O-ring into the hole of the filter chamber (not from the aquarium side). Now, the pump has to be pushed into the retaining O-ring.

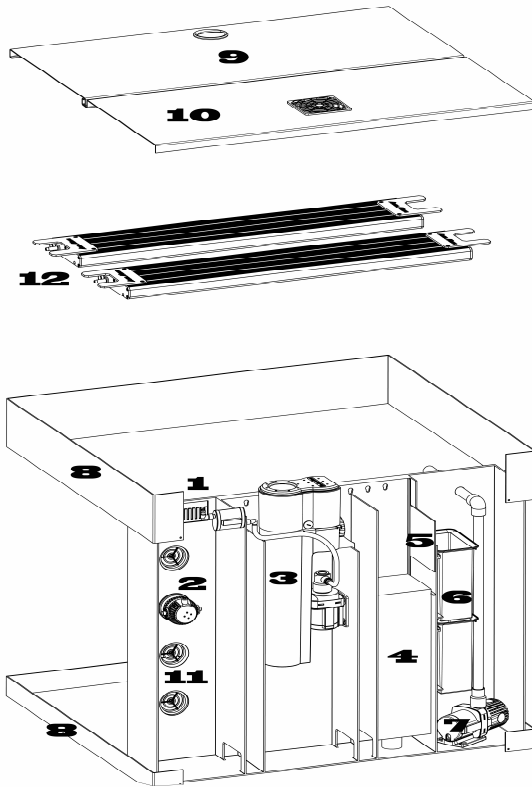


Fig. 2: Kauderni

1. Overflow comb
2. EcoDrift 4.1 incl. rubber ring
3. Skimmer EVO 500
4. Filter sponge
5. Water level controller
6. Baskets
7. DC Runner 1.1
8. Outer frame
9. Front cover
10. Back cover
11. Fine and coarse round grids
12. 2 x Ocean Light LED 36 W

Available spare parts: Please refer to www.aqua-medic.de.

4. Skimmer EVO 500

See attached manual. The skimmer is hung without holder and pump basket into the filter chamber.

4.1. Set-up in a filter chamber

The EVO 500 can also be mounted at the separating glass pane of the filter chamber. The skimmer's discharge (No. 12) is extended downwards to give a safe support.

5. DC Runner 1.1

See attached manual.

6. Lighting system 2 x Ocean Light 36 watts

6.1. Technical Data

Power requirements: 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz.

- 3 watts Cree high-performance LEDs
- light efficiency approx. 120 Lumen/watts
- colour temperature 14,000 K
- durability of the LEDs – according to manufacturer's data – 50,000 hours
- safety voltage 24 V with external power pack

Version:

- Ocean Light LED 36 watts (4 x 3 watts blue and 8 x 3 watts 12,000 K)
Dimensions (l x w x h): approx. 600 x 120 x 25 mm

The housing is made of anodized aluminium. The cooling is done passively.

6.2. Unpacking

Control the lighting system immediately after unpacking with respect to any damages. In case of complaints, please contact your dealer directly.

Included in shipment:

- Ocean Light LED incl. power pack 24 V DC output
- Aquaria fixing

6.3. Safety advices

- The housing may become hot during operation. **Be cautious when touching it!** For cleaning, disconnect the light from the mains and let it cool down. Afterwards, take the light down.
- When cleaning, take care that no humidity passes the ventilation slits and enters the interior of the lighting system!
- Pay attention to a sufficient thermal exchange. Keep ventilation slits always free! Do not mount the system in enclosures or behind panels. Missing aeration may result in overheating and damage electrical components.
- Do not try to repair the lighting system. Please send it in for checking, preferably with a list of defects and a copy of invoice, if applicable. Also, broken LEDs can be exchanged only by the manufacturer.
- When working on the light, always pull all power plugs.

6.4. Assembling/changing the lamp

Broken LEDs can be exchanged only by the manufacturer.

Electric connection:

The **Ocean Light LED** can be connected to any safety socket or a timer, if automatic operation is required. In case of using a timer, all LEDs will be switched on and off at the same time. A separate control of white and blue LEDs is possible by using the controller **sunrise Control**. **It can be connected to the connection socket of the Ocean Light LED by a control cable that is available as an accessory (Art.-No. 86604).**

When working on the light, always pull all power plugs!

6. 5. Maintenance and Care

Clean the glass regularly (caution: let it cool down) from residues of water splashes and evaporation with a moistened cloth. Never use any additional cleaning agents!

7. Cover with fans

The fans are connected to the transformer provided via an Y-connecting cable. **The fans are adjustable and should remain constantly in operation at low power.** Otherwise, water will condense at the reflectors during the dark phase. If the outside temperatures are high, the fans can be operated with higher speed.

8. Warranty

Should any defect in material or workmanship be found within 24 months of the date of purchase AB Aqua Medic GmbH undertakes to repair or, at our option, replace the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. The warranty term is not applicable on the all consumable products.

Proof of Purchase is required by presentation of an original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect. If your AB Aqua Medic GmbH product does not appear to be working correctly or appears to be defective, please contact your dealer in the first instance. If you have any questions your dealer cannot answer please contact us.

Our policy is one of continual technical improvement and we reserve the right to modify and adjust the specification of our products without prior notification.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technical changes reserved – 03/2017

Current manuals are available for download at www.aqua-medic.de.

Mode d'emploi F



L'aquarium d'eau de mer **Kauderni** constitue un système complet, qui comporte tous les éléments importants pour le fonctionnement d'un aquarium d'eau de mer. Il est livré avec l'écumeur EVO 500, avec deux rampes d'éclairage Ocean Light LED 36 W, la pompe de brassage EcoDrift 4.1, la pompe de circulation DC Runner 1.1 et d'un meuble support. Le volume total est d'environ 200 litres.

Dimensions: 65,5 x 60 x 146 cm (Aquarium 65,5 x 60 x 60 cm). Hauteur d'eau: 51 cm.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Allemagne

1. Contenu du colis

L'aquarium d'eau de mer **Kauderni** se compose des éléments suivants:

Kauderni

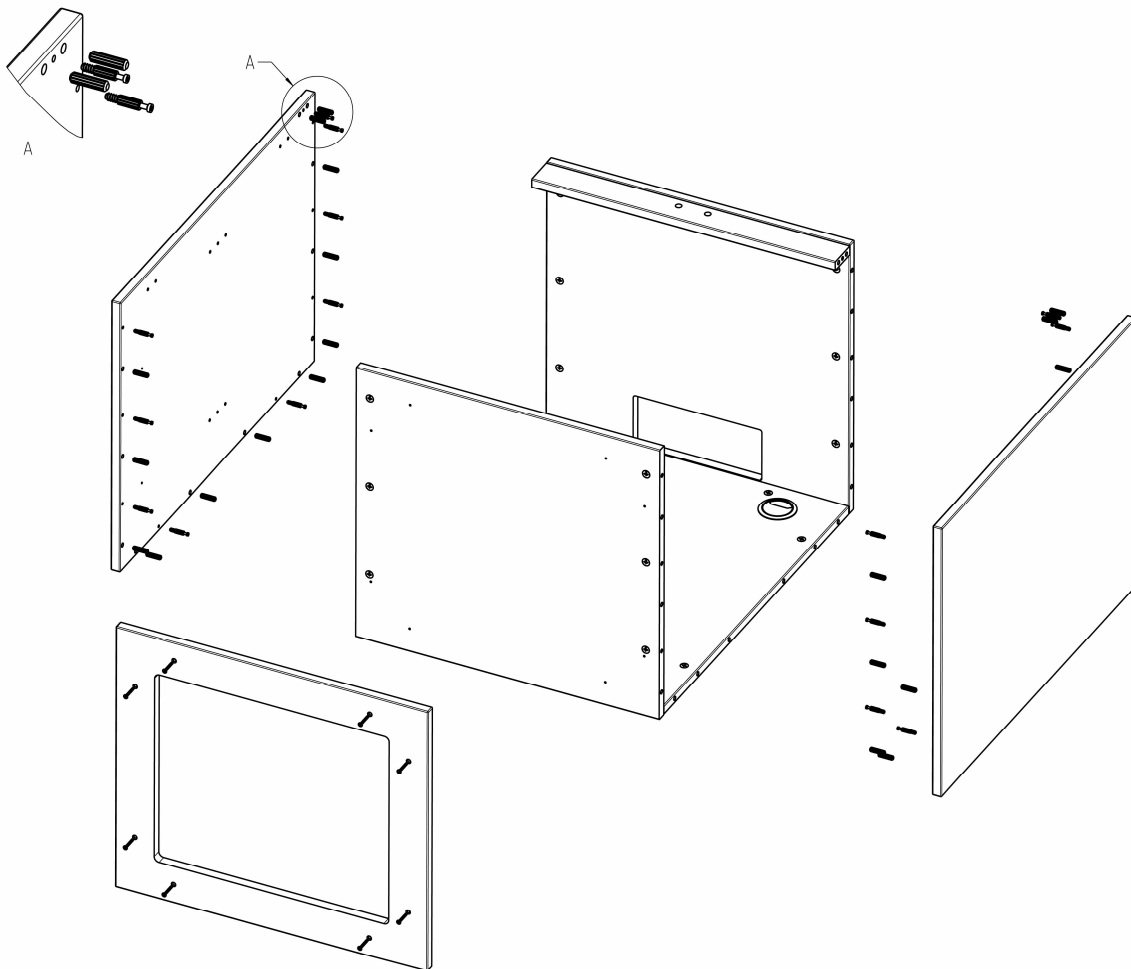
- 1 x Aquarium 65,5 x 68 x 62 cm, y compris rebords
- 1 x meuble support
- 2 x Ocean Light LED 36 W
- Couvercle avec aérateurs
- 1 x écumeur EVO 500
- 1 x DC Runner 1.1
- 1 x EcoDrift 4.1

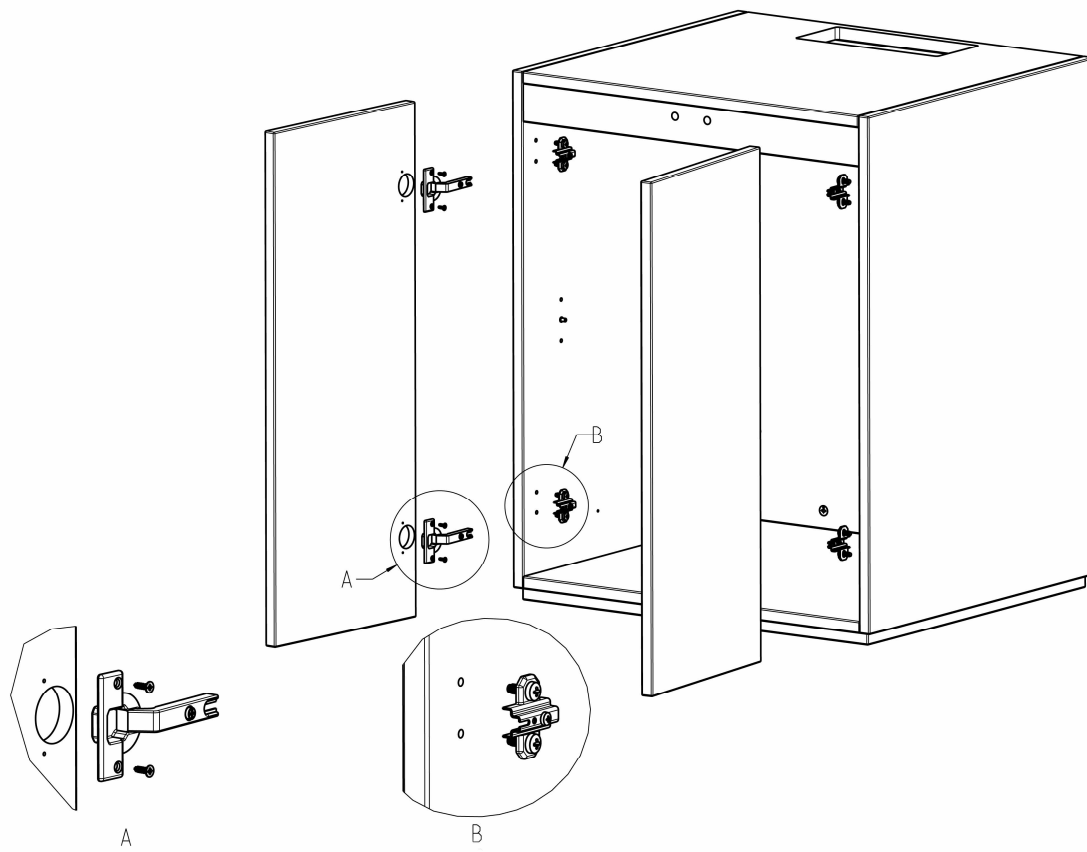
Ne sont pas inclus un chauffage, une minuterie et une rampe de prises électriques.

La puissance du chauffage dépend de la température ambiante dans laquelle se trouve l'aquarium. Si l'aquarium est placé dans une pièce non chauffée, sa puissance devra être de 250 watts. Dans une pièce chauffée une puissance comprise entre 100 et 150 watts sera suffisante.

2. Montage du meuble (voir schéma 1)

Procédez au montage selon le mode d'emploi joint.





Inutile pour Kauderni avec paroi arrière comme filter.

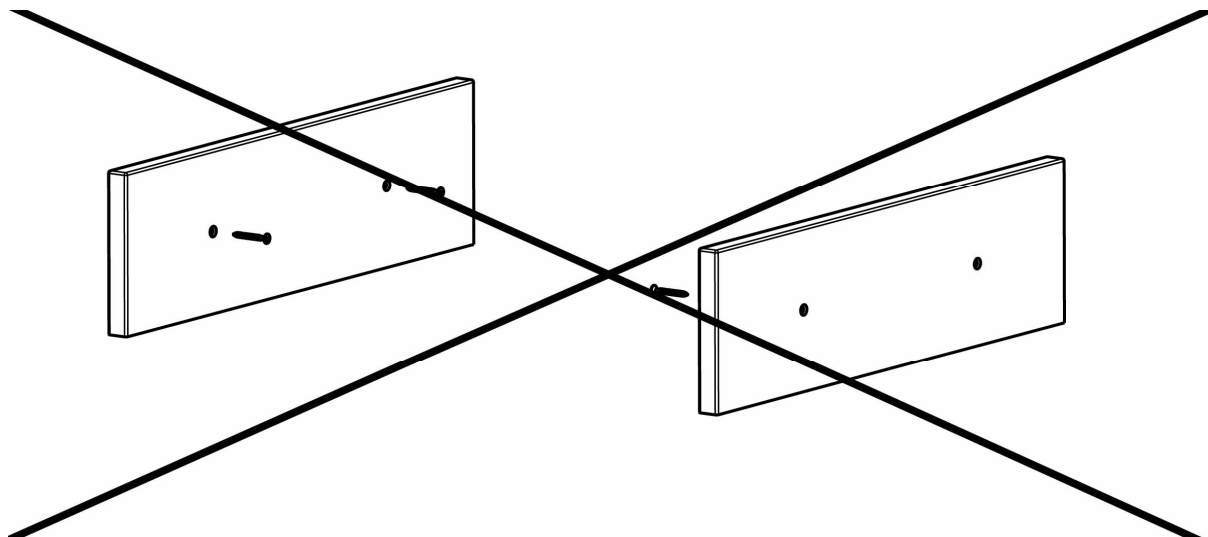


Schéma 1: Meuble

3. Pompe de brassage EcoDrift 4.1

Veillez référer au mode d'emploi en annexe.

La pompe est ouverte à l'avant. C'est pourquoi il ne faut pas la démarrer sans contrôle p. ex. au moyen d'une minuterie. Des animaux pourraient se trouver dans le panier d'aspiration, qui pourraient être blessés ou tués par le démarrage de l'hélice.

Dans la paroi arrière se trouve une ouverture pour la réception de la pompe de brassage. Il faut d'abord installer l'anneau en caoutchouc à partir du compartiment de filtre (pas par le côté aquarium) pour un maintien correct. Maintenant, on glisse la pompe dans l'anneau de maintien.

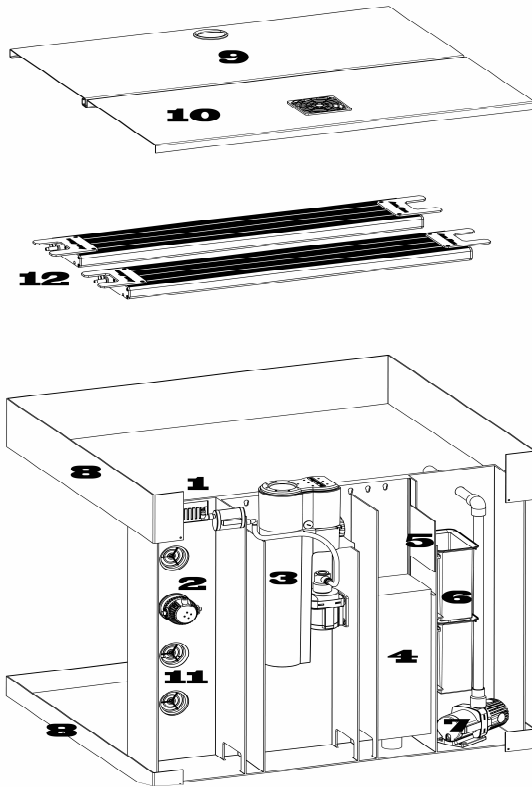


Schéma 2: Kauderni

1. Peigne de surverse
2. EcoDrift 4.1 avec anneau de caoutchouc
3. Ecumeur EVO 500
4. Mousse de filtration
5. Réglage du niveau d'eau
6. Paniers
7. DC Runner 1.1
8. Cadre
9. Couvercle devant
10. Couvercle arrière
11. Fine et grossières grilles rondes
12. Éclairage 2 x Ocean Light LED 36 W

Pièces de rechange disponibles: voir sous www.aqua-medic.de.

4. Ecumeur EVO 500

Veillez référer au mode d'emploi en annexe. L'écumeur est suspendu sans support et sans panier du pompe dans le compartiment filtre.

4.1. Installation dans un compartiment de filtre:

Il est aussi possible de fixer l'EVO 500 sur la vitre d'un compartiment de filtration. L'écoulement (No. 12) de l'écumeur est rallongé vers le bas, afin d'obtenir une fixation sûre.

5. DC Runner 1.1

Veillez référer au mode d'emploi en annexe.

6. Eclairage 2 x Ocean Light LED 36 W

6.1. Données techniques

Raccordement secteur: 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz.

- LED 3 Watt Cree haute performance
- Rendement lumineux environ 120 Lumen/Watt
- Température de couleur 14.000 K
- Durée de vie des LED selon données fabricant environ 50.000 heures
- Tension de sécurité 24 volt avec alimentation extérieure

Version:

- Ocean Light LED 36 Watt (4 x 3 Watt bleu et 8 x 3 Watt 12.000 K)
Dimensions (L x l x H): ca. 600 x 120 x 25 mm
- Le boîtier se compose d'aluminium anodisé. Refroidissement passif.

6.2. Déballage

Après déballage vérifier le luminaire à la recherche d'éventuels dégâts. En cas de réclamation veuillez vous adresser à votre revendeur.

Composition du colis:

- Luminaire Ocean Light LED avec bloc d'alimentation 24 V DC
- Fixation à l'aquarium

6.3. Conseils de sécurité

- Lors du fonctionnement le boîtier peut chauffer: **Attention lors de la manipulation!** Pour le nettoyage débranchez le luminaire du secteur et laissez le refroidir. Ensuite vous pouvez décrocher le luminaire.
- Veillez lors de l'installation à ce qu'il n'y ait pas d'humidité qui puisse pénétrer à l'intérieur du luminaire!
- Veillez à un échange de température suffisant! Le luminaire doit obligatoirement fonctionner avec les ventilateurs en action. Une ventilation insuffisante entraîne une surchauffe du luminaire et des dommages au niveau des éléments électriques dus à la chaleur et à la condensation de l'eau.
- N'effectuez pas de réparation à titre personnel, mais renvoyez le luminaire pour vérification éventuellement avec une description du défaut. Des LED défectueuses ne peuvent être remplacées que par le fabricant.
- Lors de toute intervention sur le luminaire veuillez le débrancher du secteur.

6.4. Montage des ampoules/changement des ampoules

Des LED défectueuses ne peuvent être changées que par le fabricant.

Raccordement électrique:

La **Ocean Light LED** peut être raccordée à toute prise avec terre ou pour automatisation à toute minuterie. Dans ce cas toutes les LED sont soit mises en route soit éteintes en même temps. Une commande séparée des LED bleues ou blanches est possible à l'aide de la commande **sunrise Control**. **Celle-ci est raccordée au boîtier de commande à l'aide d'un câble de commande (art.-No. 86604) relié à l'Ocean Light LED.**

Lors de toute intervention sur le luminaire il faut absolument le débrancher du secteur!

6.5. Entretien et maintenance

Nettoyez régulièrement avec soin la vitre, lorsqu'elle est froide, des éclaboussures à l'aide d'un tissu humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou abrasifs!

7. Couvercle avec ventilateurs

Les ventilateurs sont reliés au transformateur inclus à l'aide d'un câble de liaison en Y. **Les ventilateurs sont réglables et doivent fonctionner en permanence à faible puissance.** Sinon de l'eau se condense durant la phase nocturne dans le luminaire. Dans le cas d'une température extérieure élevée il est possible d'augmenter la vitesse de rotation des ventilateurs.

8. Garantie

AB Aqua Medic GmbH assure une garantie de 24 mois à partir de la date de l'achat sur tous les défauts de matériaux et d'assemblage de l'appareil. Le ticket de caisse original sert de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est remis gratuitement en état par échange de pièces neuves ou rénovées (hors frais de transport). Si durant ou après la durée de la garantie des problèmes apparaissent avec l'appareil, adressez vous à votre revendeur. Cette garantie n'est valable que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériaux ou de fabrication, qui peuvent apparaître dans le cadre d'une utilisation normale. Ainsi ne sont pas couverts des dommages liés au transport, à une utilisation inadaptée, à la négligence, à une mauvaise installation ou des manipulations et des modifications effectuées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic n'est pas responsable pour les dommages collatéraux pouvant résulter de l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 – 49143 Bissendorf/Allemagne

- Sous réserve de modifications techniques – 03/2017

Les modes d'emploi actuels sont disponibles sur www.aqua-medic.de.